



P O BOX 20, HERMANUS, 7200

TENDER NO. SC 770/2010: HELICOPTER LANDING SITE

Tenders are hereby invited for the lease of a portion of Erf 243, Hermanus for the purpose of establishing and operating a Helicopter Landing Site.

Documents are obtainable at the offices of the Manager: Town Planning, Overstrand Municipality, 16 Patterson Street, Hermanus Administration, Tel. 028 313 8900 between 08:00 and 15:30 upon payment of a non refundable tender participation fee of R400.00 (Four Hundred Rand). Bank guaranteed cheques to be made payable to "Overstrand Municipality".

Alternatively the documents can be downloaded free of charge from our website: www.overstrand.gov.za.

Sealed tenders with "**TENDER NO. SC 770/2010: HELICOPTER LANDING SITE**" clearly endorsed on the envelope, must be deposited in Tender Box No 4 at the offices of the Overstrand Municipality, Magnolia Avenue, Hermanus.

The closing date and time is on 21 May 2010 at 12:00 noon and will be opened in public as soon as possible thereafter in the Committee Room, Hermanus Administration.

Tenders must be valid for 90 days after the closing date.

The Overstrand Municipality does not bind itself to accept the highest or any tender and reserves the right to accept any tender, as it may deem expedient. Tenders are subject to the Standard Conditions of Tender, the Preferential Procurement Regulations of 2001 and the Supply Chain Management Policy of the Overstrand Municipality.

Please contact Alta Marais at the 028 313 8109 for any information required.

MUNICIPAL MANAGER



POSBUS 20, HERMANUS, 7200

TENDER NR. SC 770/2010: HELIKOPTER LANDINGSTERREIN

Tenders word hiermee ingewag vir die huur van 'n gedeelte van Erf 243, Hermanus vir die doel om 'n Helikopter Landingsterrein te vestig en te bedryf.

Dokumente, in Engels, is verkrygbaar by die kantore van die Bestuurder: Stadsbeplanning, Munisipaliteit Overstrand, Pattersonstraat 16, Hermanus Administrasie, Tel. 028 313 8900 tussen 08:00 en 15:30 na betaling van 'n nie terugbetaalbare tender deelname fooi van R400.00 (Vier Honderd Rand) . Bank gewaarborgde tjeks moet uitgemaak word aan "Overstrand Munisipaliteit".

Dokumente is ook gratis beskikbaar op web-werf: www.overstrand.gov.za.

Tenders duidelik gemerk "**TENDER NR. SC 770/2010: HELIKOPTER LANDINGSTERREIN**" en in 'n verseëlde koevert moet in die Tenderbus No.4 by die kantore van die Munisipaliteit Overstrand, Magnoliaaan, Hermanus, geplaas word.

Die datum en sluitingstyd van die tender is 21 Mei 2010 om 12:00. Tenders sal direk na die sluitingstyd in die openbaar oopgemaak word in die Komiteekamer, Hermanus Administrasie.

Tenders moet geldig wees vir 90 dae na sluitingsdatum.

Die Munisipaliteit Overstrand is nie verplig om die hoogste of enige tender wat ingedien word te aanvaar nie. Tenders is onderworpe aan die Standaard Tender Voorwaardes, Voorkeurverkrygings Regulasies van 2001 en die Voorkeurverkrygingsbeleid van Overstrand Munisipaliteit.

Vir navrae kan Alta Marais by telefoon nommer 028 313 8109 gekontak word.

MUNISIPALE BESTUURDER



ISINIKI-XABISO/UQIKELELO-XABISO NO. SC 770/2010: ISIZA SOKUHLALA I-HELIKOPTA

Kucelwa isiniki-xabiso/ uqikelelo-xabiso sokuqeshisa ngesiqephu sesiza inombolo 243, e-Hermanus ngenjongo yokumisa nokuba sisetyenziselwe ukuhlala kwe-Helikopta.

Amaxwebhu, abhalwe ngesiNgesi, ayafumaneka kwii-ofisi zomphathi: Wesicwangciso-nkqubo sokwakha isixeko kumasipala wase-Overstrand e-16 Patterson Street kuLawulo, lwase-Hermanus, ifowuni 028 313 8900 phakathi kweye-08:00 neye-15:30 usakuhlawula umrhumo wokuthatha inxaxheba kwiziniki-maxabiso ongabuyiswayo ongama- R400.00 (amakhulu amabini anamashumi asixhenxe eerandi. litsheki mazenziwe zihlawuleke ku "Masipala we-Overstrand").

Okanye amaxwebhu angakhutshelwa esuka kwi-webhusayithi yethu: www.overstrand.gov.za.

Iziniki-maxabiso/uqikelelo-xabiso ezitywinwe kwabhalwa, **"ISINIKI-XABISO/UQIKELELO-XABISO NO SC 7770/2010: "ISIZA SOKUHLALA IHELIKOPTA"** ibhalwe ngokucacileyo kwimvulophu, mayifakwe kwi Bhokisi yeZiniki-maxabiso No 4 kwii-ofisi zikaMasipala wase-Overstrand, Magnolia Avenue, Hermanus.

Umhla, nexesha lokuvala kufako lwezini maxabiso ngumhla we 21 Meyi 2010 ngentsimbi ye 12:00 kwaye emva koko ziyakuvulwa ngokukhawuleza kwigumbi lekomiti, Kulawulo lwase Hermanus.

Iziniki-maxabiso mazibesemthethweni kangangentsuku ezingamashumi asithoba (90) emva komhla wokuvala.

UMasipala we-Overstrand akazibopheleli ekwamkeleni ixabiso elilelona liphantsi okanye nasiphi isiniki-xabiso kwaye unelungelo lokwamkela nasiphi na isiniki-xabiso, njengoko ebona kufanelekile. Iziniki-maxabiso ziphantsi koMgangatho woLawulo lweZiniki-maxabiso, uMmiselo oKhethekileyo wokuFumana ka-2001 neNkqubo yoLawulo lweTyathanga loKubonelela kaMasipala we-Overstrand.

Nceda nxibelelana no Alta Marais kule nombolo ilandelayo (028 313 8109) ngazo naziphi iinkcukacha ezingacacanga ozifunayo.

UMPHATHI KAMASIPALA